

**Tuwaṅuä, Poli iqu
Pilimänä
iquenqä äqäkqe
Yätamakqä kukṅuä
hinuiqänä iquvi**

Pilimänä iqu, ämaqä huiziu miqä-qu äpmaminqe. Näqṅqä-tänä iqua, iqu Kraisi Iqueqä yoqä-tänä-qu, aṅä-himqä Kolosi iutaṅä etaṅgi knuä indqänätqänä. Iqueqä wäunuä-wiyqä hinginqä hṅqu, Pilimänä iqueni äväma, aṅä-himqä huiziunqä zä äukqe. Iqueqä yoqe, Onesimusi iquvi. Aṅä-himqä iuṅi, iqu Poli ique äwimeqetaṅi, Kraisi Iqueqä yoqä-tänä-qu ekqe.

Hea inṅaṅi, Poli iqu guä äpmeqetaṅi, Pilimänä ique hinuä qunätṅqä mäwqä iminqe. Itanṅi iqu tuwaṅuä tä äqiyätä, Onesimusi ique ävätä, iqueqä miqä iquenyqä aṅgumä ändowatkqe. Poli iqu Pilimänä ique ti-inä ätukqe. “Tqä wäunuä-kiyqä hinginqä tqü äkivämakqä-qe, iquenyqä äkasuwä matqä panä. Täṅgaṅi iqu, Kraisi Iqueqä yoqä-tänä äpmeqiyä. Inṅä etaṅgi si iqueni, tqä tungua naqä-qakuä enqä-pa, itmayä” ätukqe.

Poli iqu, tuwaṅuä tqenqä kukṅuä ätkqenqä

¹ Tuwaṅuä tä nyi Poli, Kraisi Jisasi Iqueä wäunuä imäkätqätanṅä, guä äkiqiyenjikuwä iqundä, neqä neyämaqä Timoti iqutä, ye Pilimänä iqukiṅqä äväwqatque. Si

yeyämaqä kiinjä äyenyätŋqä eänä, wäunjuä ye imäkätqänjuee anä imäkkä iqukiyi. ² Tuwanjuä tä, sinyqätä, neqä neyämaqä Apiya iinyqätä, nesä wäunjuinjä mäkä anä iqä äpmeŋqä Akipusi iquenyqätä, itaŋga qokä-apäkä quuvqä heqiyqä saqä aŋiu aquvä äqänätqänjuwä iquauŋqätä, henyqä äväwqatque. ³ Goti Hanjuwä neqä Apikutä, itaŋga Naqä Jisasi Kraisi Iqutä, qeqä imänqeuta hiŋgi etapäsinyä, äwqä hanjuä imbu pmepŋqä emäkcinyä.

Poli iqu, Pilimänä iqueqä suqenqä yeeqä ikqenqä

⁴ Hea ique-iqueni, nyi ŋqä Goti Hanjuwä Iquenyqä tääqä ätätmängaŋi, nyi Pilimänä iqukiŋqä-pqe kŋjuä indqänätmä, Iqueni, “änquiqä” ätuätŋqe. ⁵ Nyi iinjä itŋqe, ämaqe qu sinyqe, tiinjä ändätqänjuwä iutayi. “Iqu Naqä Jisasi Iquenyqä quuvqä naqä-qakuänänjä eqiyätä, Goti Hanjuwä Iqueqä ämaqä iuŋqe kiinjä äwinyänä.” ⁶ Nyi tääqä tiinjä-pqe inä ätätŋqe. “Iqutä, nesä, Jisasi Kraisi Iquenyqä quuvqe anä eqiyätanä, ikämaŋqä itanä äpmejunä. Iinjä dutaŋi, ne nätmätqä huitaŋä-huitaŋä äŋguänänjä eeqänänjä, Kraisi Iquesa hiŋginä ämetuŋquä iuŋqe, näqŋqä äŋguänänjä aañä kuapänä mequaniqueqä.” ⁷ Si Goti Hanjuwä Iqueqä qokä-apäkä iuŋqä aañä kuapänä äkinyätäqä dutaŋi, quwqä äwqä yänänäqŋqä imäkänyuewiyätqänjä. Suqä iinjä, nyi yeeqä inyimäkätä, ŋqä quuvqä heqiyqe yänänäqŋqä inyimäkätqäüä.

Si nqä ymeqä Onesimusi iqueni, änguänä misnqä änyinği

⁸⁻⁹ Pilimänä, si ämaqä iinjä-quki etanğnä-qe, nyi tii imäkmä. Nyi si Kraisi Iqueä yoqeta “Nätmatqä hñqu imäkiyä” äktätmä, yänänänqä ktmqä etanğqä-qe, qäyä eä. Suqä ämaqenqä äwinqä iqu, ye a äqätänueä-qae, nyi qeiqinyä tiinjä äktmä. Nyi Poli iqunä qoyanjä eämä, itanğa guä äkiqiyenjiyätqänuwä iqunä inä eämä, yatnqä äkiyqä. ¹⁰ Si nqä ymeqä Onesimusi* iqueni, änguänä misnqä änyinği. (Iqu tqä wäunüä-kiyqä hinqinqä-qu qäyä etanği, hñgisanaä äkiyätä, zä täqinyqä äpkqe.) Nyi guä äpmamä imñi, iqu Kraisi Iquenyqä quuvqä heqiyätñqänä yätamäkqä vqanğä, iqu nqä ymeqä naqä-qakuä-qu ekqe. ¹¹ Hinuiqänänji iqu wäunüä yätamäkqä änguänänji makiyqä iminqe. İnäqe iqu tänganı, wäunüä saqä iutä, nyaqä täütänji, yätamäkqä änguänänjä yeyquänä.

¹² Nyi iquenyqä qeqä nyimänğanğqä-qe, tänganı nyi iqueni sinyqä ändowatqä. ¹³⁻¹⁴ Nyi kukñuä änguä we-hunqä-täninqä guä äpmamänğa, iqu saqä anji ämetä, yätamäkqä nyiyätñqä täqi täqumuatmqä itanğqä-qe, si “Nñqä” änä mandqä iqanğñinqä, nyi ique, “Täqi pmayä” mätquä itmä, sinyqä anği ändowatqä. Nyi si manä yänänäqñqä äktqenqä, “Nñqä” dtñqenqä manyinqä iqi. Si nyi yätamäkqä nyisñqenqe, tqä äkinqä iunä imäktñqä änyinği.

* **1:10** Yoqä Onesimusi, kiqä quati tiinji, ‘Wäunüä yätamäkqä iqä’.

15 Iqu hea wänqäpu pmetnqä äkivämäkqe, kiqä quati, si ique angi itmeqanğnä, ga iqu sitä anäni, äpakä pmetäniqä diñqäti, ä änäändi? 16 Tänganı iqu tqä wäunüä-kiyqä hiññiqä qu eäqä-qe, iqu Jisasi Iquenyqä qu-uvqe ne eqiyätunquä-pa eqiyätäqetanı, tatqä-guäka enqä-panä-qu inä eäqi. Iiñä iutanı nyi iquenyqä kuapänä nyinätqätanğa, si-pqe iquenyqä aanä kuapänä kiñguäniqe. Iqu tqä wäunüä-kiyqä-qu eä, itanğa Naqä Iqueqä hueqä-himqä iutanä tqä-täuä enqä-panä iinä-qe äqunätinä, iquenyqe äkinyänä.

17 Iiñä etanğı, si nyinqe, “Iqu Kraisi Iqueä wäunüä iunı, nqä-näueqä naqä-qakuä-quvqä” kñuä indqänäni, si nyinyqä yeeqä itnä indmanä-panı, Onesimusi iqueni iinä itmatnqä inyä.

18 Iqu suqä quvqä hui ikitquetä, ä saqä nätmatqä hui mbqä miqä qanyä ämetqeta, iqueä yoqä qiyesqä sätäti, si iqueä yoqe, huätä äkutetnä, nyaqe-mända qiyeqätinä. 19 Tuwanüä tä, nyi Poli iqunä nqä hipaitä äqiyqä. Nätmatqä iinqe, mbqe nyi ktapmniqe. Nyi saqä hänä-pmeqänqä yätämäkqä äkikqenqä, ‘si kima nyisñqenqä’ ktmqä etanğqä-qe, änä maktqä imä. 20 Nqä nyämaqä iquki, nyi sinyqä kñuä tiinä indqänätqänä. “Ye quuvqe, Kraisi Naqä Iquenyqä eqiyätqänueä-qae, iqu nyinı anğüä inyimäkätä, nyaqä äwqe yänänäñqä imäkänyuenjiyänqiyä.”

21 Nyi sinyqe, “Iqu nyaqä kukñuiunı, hñgisanä miqä, qänaknä itä, ‘Si iinä imäkiyä’ ätquäqä iunı ämawqätäunqiyä” näqnqe iinä ämetmä, sinyqä quuvqä eqiyätmä, tuwanüä tä i äqiyqä.

²² Nyaqä kuknuä hñquququ tiinji. He Goti Iquenji tääqä ätquwi, Iqu qätä eyqanğa, nyi anđi emamqñqänä-qe quuvqä heqmä, “Saqa anđa iunji, nyinyqä hiqñqä hñqu, näwi imäkenjiyâ” äktqä.

Kuknuä yäpakiyi

²³ Eapласi iqu, qäquye Kraisi Jisasi Iqueä wäunuä imäkätqätanđe, guä äkiqiyäüäyaikuwä, nyitä täqi anä äpmeñueä iqu, “Nyi sinyqe, hui mimäuqä inänä” äktqi.

²⁴ Itanğa ämaqä nyitä täqi wäunuä anä itunquä iqua, Makä ique, Alistakusi ique, Demasi ique, itanğa Lukä ique, iqua-pqe asä e inä äktqä. ²⁵ Neqä Naqä Jisasi Kraisi Iqueqä qeqä imänqeuta hiñgi vqe, hesä inä witätñqe.

Goti Hanjuwä Iqueqä Kuknui
The New Testament in the Menya language of Papua
New Guinea

Nupela Testamen long tokples Menya long Niugini

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Menya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

b1d968ea-da2d-5306-b214-e238bbf38aac